

Ecclesiastes 8:10-17

Literal English Translation
Trilinear Text

Ecclesiastes 8:1-17

Literal English Translation

Ecclesiastes 8:1-9 **The Application of Wisdom to Authority**

Ecclesiastes 8:1
The Comparison of the Wise Man

1) **Who *is* like the wise man?
And who *is* knowing
the interpretation of *a* matter?
The wisdom of *a* man
causes his face to shine,
and *the* sternness of his face
will be changed.**

Ecclesiastes 8:2-5
The Conduct toward Authority

2) **I say, Keep *the* mouth of *the* king,
even upon *the* matter of *the* oath of God;**

3) **do not quickly go from before him.
Do not stand in *an* evil matter,
because all of what he pleases
he will do.**

4) **because *the* word of *the* king
is authority;
and who will say to him,
What are you doing?**

5) ***The* keeper of *a* commandment
will not know *an* evil thing.
Both time and judgment
will know *the* heart of *the* wise man.**

Ecclesiastes 8:6-9
The Counsel of Wisdom

6) **Because for every matter
there is *a* time and *a* judgment,
because *the* evil of man *is* great upon him.**

Ecclesiastes 8:1-17
Literal English Translation

7) Because he *is* not knowing
that which will happen.
Because when it will happen
who will declare to him?

8) *There is* no man
having authority over the wind,
to restrain the wind;
and he has no authority
in *the* day of death.
And *there is* no discharge in the war,
and wickedness will not deliver
its possessors.

9) All this I have seen.
while giving my heart to every work
which has been done under the sun.
There is a time when
a man rules over *a* man
for evil to him.

Ecclesiastes 8:10-17
The Application of Wisdom to Mankind

Ecclesiastes 8:10-13
The Condition of Mankind

(10) And in this way I have seen,
the wicked *ones* being buried;
and they had come and gone
from *the* holy place,
and are forgotten in the city,
where that they had done *things*.
Also this *is* vanity.

(11) Because *a* decree against *an* evil work
had not been executed quickly,
on account of this the heart
of *the* sons of man has filled
in them to do evil.

Ecclesiastes 8:1-17
Literal English Translation

(12) Though a sinner *is* doing evil
a hundred *times*,
and his *days* are being prolonged to him,
yet also I myself *am* knowing
that it will be good
to *the ones* fearing God,
who will fear from before His face.

(13) But it will not be good
for *the* wicked *one*;
and he will not prolong *his* days
like the shadow,
because he does not fear
from before the face of God.

Ecclesiastes 8:14-15
The Concept of Life

(14) There is *a* vanity
which has been done upon the earth:
that there are righteous *ones*
to whom it happens to them
according to *the* work of the wicked;
and there are wicked *ones* that
it happens to them
according to *the* work of the righteous *ones*.
I have said that also this *is* vanity.

(15) Then I myself have praised the rejoicing,
because nothing *is* good for mankind
under the sun
except to eat and to drink
and to rejoice.
And it will accompany him in his labor
in the days of his life
which God has given to him
under the sun.

Ecclesiastes 8:1-17
Literal English Translation

Ecclesiastes 8:16-17
The Conclusion of Solomon

**(16) When I had given my heart
to know wisdom,
and to see the business
which has been done
upon the earth;
that also in the day
and in the night
sleep in his eyes
he *is* not seeing.**

**(17) Then I had seen
all of *the* work of God,
that mankind is not able
to find out the work
which has been done
under the sun;
because though mankind
will labor to seek it out,
and he will not find *it*.
And also if the wise *one*
will say that he knows,
he will not be able to find *it*.**

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(10) And in this way I have seen,

י. וַבַּכֵּן וַאֲיִתִּי
καὶ τότε εἶδον

the wicked *ones* being buried;

וְשָׁעִים קְבָרִים
ἀσεβείς εἰς τάφους

and they had come and gone

וַבָּאוּ
εἰσαχθέντας, καὶ ἐκ τόπου

from *the* holy place,

וַהֲלָכוּ קְדוֹשׁ וּמִמְקוֹם
ἀγίου ἐπορεύθησαν

and are forgotten in the city,

וַיִּשְׁתַּכְּחוּ בְּעִיר
καὶ ἐπηρέθησαν ἐν τῇ πόλει,

where that they had done *things*.

אֲשֶׁר עָשׂוּ-כֵן
ὅτι οὕτως ἐποίησαν.

Also this *is* vanity.

וְהֵגֶם הֶבֶל
καὶ γε τοῦτο ματαιότης.

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(11) Because a decree against an evil work

פְּתֻגָּם נַעֲשֶׂה-אֵין אֲשֶׁר יִי.
ὅτι οὐκ ἔστιν γινομένη ἀντίρρησις

had not been executed quickly,

מְהֵרָה הִרְעָה מַעֲשֵׂה
ἀπὸ τῶν ποιοούντων τὸ πονηρὸν ταχύ·

on account of this the heart

לֵב מְלֵא בֶן-עַל
διὰ τοῦτο ἐπληροφόρηθη καρδία

of the sons of man has filled

הָאָדָם-בְּנֵי
υἱῶν τοῦ ἀνθρώπου

in them to do evil.

רָע לַעֲשׂוֹת בָּהֶם:
ἐν αὐτοῖς τοῦ ποιῆσαι τὸ πονηρὸν.

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(12) Though a sinner *is* doing evil

יב רע עֲשֵׂה חַטָּא אֲשֶׁר יב
ὅς ἥμαρτεν, ἐποίησεν τὸ πονηρὸν

a hundred *times*,

מֵאָתָה
ἀπὸ τότε

and his *days* are being prolonged to him,

וּמֵאָרְיֵךְ לוֹ
καὶ ἀπὸ μακρότητος αὐτῷ·

yet also I myself *am* knowing

כִּי אֲנִי יוֹדֵעַ-גַּם
ὅτι καὶ γε γινώσκω ἐγὼ

that it will be good

טוֹב-יִהְיֶה אֲשֶׁר
ὅτι ἔσται ἀγαθὸν

to *the ones* fearing God,

הַיִּירָאִים לַיהוָה
τοῖς φοβουμένοις τὸν θεόν,

who will fear from before His face.

מִלְפָּנָיו יִירָאוּ אֲשֶׁר
ὅπως φοβῶνται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ·

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(13) But it will not be good

יג. יִהְיֶה-לֹא יֵטוֹב
καὶ ἀγαθὸν οὐκ ἔσται

for *the* wicked one;

לְרִשָׁע
τῷ ἀσεβῆϊ,

and he will not prolong *his* days

יָמָיו יִצְרִיף-וְיִלָּא
καὶ οὐ μακρυνεῖ ἡμέρας

like the shadow,

כַּצֵּל
ἐν σκιᾷ

because he does not fear

יִרָא אֵינָנוּ אֲשֶׁר
ὅς οὐκ ἔστιν φοβούμενος

from before the face of God.

מִלְּפָנָי אֱלֹהִים:
ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ.

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(14) There is *a* vanity

יֵד. הִבָּל-יֵשׁ
 ἔστιν ματαιότης,

which has been done upon the earth:

אֲשֶׁר נַעֲשָׂה הֶאֱרָץ-עַל
 הָ πεποιήται ἐπὶ τῆς γῆς,

that there are righteous *ones*

אֲשֶׁר יֵשׁ צַדִּיקִים
 ὅτι εἰσὶ δίκαιοι

to whom it happens to them

אֲשֶׁר מִגִּיעַ אֲלֵהֶם
 ὅτι φθάνει πρὸς αὐτούς

according to *the* work of the wicked;

 כַּמַּעֲשֵׂה הַרְשָׁעִים
 ὡς ποίημα τῶν ἀσεβῶν,

and there are wicked *ones* that

 וַיֵּשׁ רְשָׁעִים שֶׁמִגִּיעַ
 καὶ εἰσὶν ἀσεβεῖς ὅτι φθάνει

it happens to them

 אֲלֵהֶם
 πρὸς αὐτούς

according to *the* work of the righteous *ones*.

 הַצַּדִּיקִים כַּמַּעֲשֵׂה
 τῶν δικαίων· ὡς ποίημα

I have said that also this *is* vanity.

אָמַרְתִּי זֶה-שָׁגָם הִבָּל:
εἶπα ὅτι καὶ γε τοῦτο ματαιότης.

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(15) Then I myself have praised the rejoicing,

ט. הַשְׂמֵחָה-הַזֶּה אֲנִי וְשִׁבְחָתִי
καὶ ἐπήνεσα ἐγὼ σὺν τῇ εὐφροσύνῃν,

because nothing is good for mankind

לְאָדָם טוֹב-אֵין אֲשֶׁר
ὅτι οὐκ ἔστιν ἀγαθὸν τῷ ἀνθρώπῳ

under the sun

הַשָּׁמֶשׁ תַּחַת
ὑπὸ τὸν ἥλιον

except to eat and to drink and to rejoice.

וְלִשְׂמוֹחַ וְלִשְׂתּוֹת לְאָכֹל-אֶם כִּי
ὅτι εἰ μὴ τοῦ φαγεῖν καὶ τοῦ πιεῖν καὶ τοῦ εὐφρανθῆναι,

And it will accompany him in his labor

בְּעִמְלֹו יִלְוֶנּוּ יְהוָה
καὶ αὐτὸ συμπροσέεται αὐτῷ ἐν μόχθῳ αὐτοῦ

in the days of his life

יָמָיו יָמָיו
ἡμέρας ζωῆς αὐτοῦ,

which God has given to him

הַאֲלֵהֶם לוֹ-נָתַן-אֲשֶׁר
ὅσας ἔδωκεν αὐτῷ ὁ θεὸς

under the sun.

הַשָּׁמֶשׁ תַּחַת
ὑπὸ τὸν ἥλιον.

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(16) When I had given my heart

לְבִי-אֶת נַתַּתִּי כְּאֶשֶׁר ט.
'En ois edwaka tēn kardian mou

to know wisdom,

הַכְּמָה לְדַעַת
τοῦ γινῶναι σοφίαν

and to see the business

הָעֵנִין-אֶת וְלִרְאוֹת
καὶ τοῦ ἰδεῖν τὸν περισπασμὸν

which has been done upon the earth;

הָאֲרָץ-עַל נַעֲשָׂה אֲשֶׁר
τὸν πεποιημένον ἐπὶ τῆς γῆς,

that also in the day and in the night

וּבַלַּיְלָהּ בַּיּוֹם גַּם כִּי
ὅτι καὶ γε ἐν ἡμέρα καὶ ἐν νυκτὶ

sleep in his eyes he is not seeing.

רְאָה אֵינֶנּוּ כְּעֵינָיו שָׁנָה
ὑπνον ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ οὐκ ἔστιν βλέπων,

Ecclesiastes 8:10-17

Trilinear Text

(17) Then I had seen

וַיֵּרֶא וַיִּרְאֶינִי
καὶ εἶδον

all of *the* work of God,

הַאֲלֹהִים מְעֹשֵׂה-כָּל-אֵת
σὺν πάντα τὰ ποιήματα τοῦ θεοῦ,

that mankind is not able to find out the work

הַמְעֹשֵׂה-אֵת לְמִצּוֹת הָאָדָם יוּכַל לֹא כִּי
ὅτι οὐ δύνησεται ἄνθρωπος τοῦ εὑρεῖν σὺν τὸ ποίημα

which has been done under the sun;

הַשְּׂמֵשׁ-תַּחַת נְעֹשֵׂה אֲשֶׁר
τὸ πεποιημένον ὑπὸ τὸν ἥλιον·

because though mankind

הָאָדָם יַעֲמַל אֲשֶׁר בְּשׂוֹל
ὅσα ἂν μοχθήσῃ ὁ ἄνθρωπος

will labor to seek out,

לְבַקֵּשׁ
τοῦ ζητῆσαι,

and he will not find *it*.

וְלֹא יִמְצָא
καὶ οὐχ εὑρήσει·

And also if the wise *one*

הַחָכָם יֹאמַר-אִם וְגַם
καὶ γὰρ ὅσα ἂν εἴπη ὁ σοφὸς

will say that he knows,

לְדַעַת
τοῦ γινῶναι,

he will not be able to find *it*.

לְמִצָּא יוּכַל לֹא
οὐ δύνησεται τοῦ εὑρεῖν.